

BONJOUR, LÀ, BONJOUR

DE MICHEL TREMBLAY

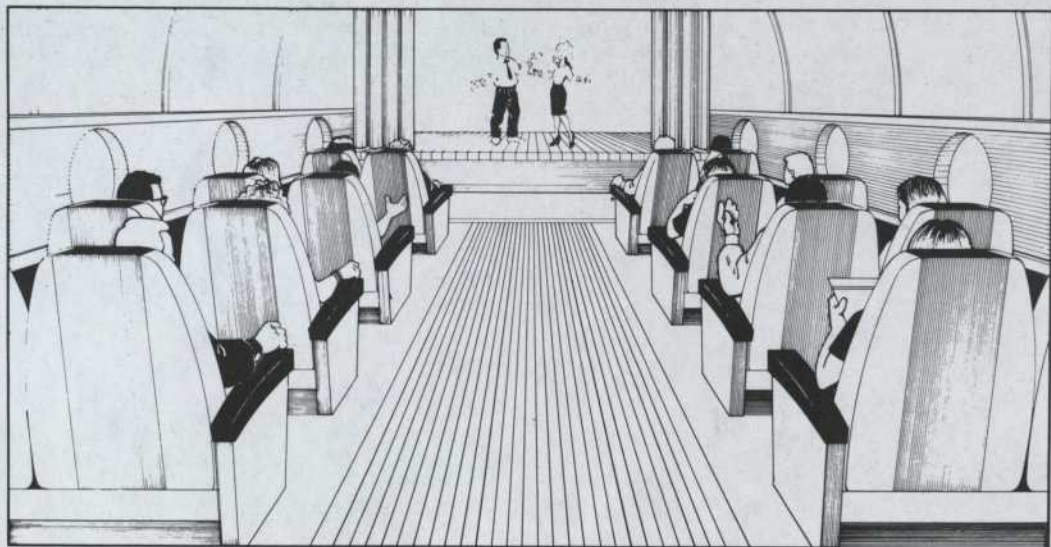
TPG

Inter-Canadien



Hydro-Québec

Avec
Inter-Canadian



vous
serez
au
premier
rang

19 Sept 91



La vingt-neuvième saison du Théâtre populaire du Québec propose Trois Passions Québécoises. Ce n'est ni le résultat d'un changement de mission artistique, ni une orientation différente dans la programmation du TPQ, mais plutôt trois coups de foudre... pour trois oeuvres québécoises. Trois spectacles - dont deux créations mondiales - qui, selon moi, proposent des pistes de réflexion pertinentes sur l'Art, sur notre histoire et notre avenir.

La première passion '91, c'est **Bonjour, là, bonjour** de Michel Tremblay. Cette pièce qui voyage partout à travers le monde et qui sillonne le Québec pour la première fois a déjà connu plusieurs productions montréalaises. À chaque fois, c'est une re-création; à chaque nouvelle production, un aspect nouveau de cette oeuvre importante de la dramaturgie frappe l'esprit et le coeur. C'est l'intérêt de retravailler les grands textes. Il y a bien sûr toute la force de la relation d'amour père-fils, mais il y a aussi le tragique besoin d'amour de ces personnages féminins incapables de communiquer et d'assumer leurs émotions. Un univers construit comme une partition musicale qui explore les zones interdites de l'âme québécoise... et universelle. J'ai demandé à Brigitte Haentjens de nous proposer sa lecture de **Bonjour, là, bonjour**.

Bonne ré-création et bonne passion...

Gilbert Lepage
Directeur artistique



MICHEL TREMBLAY - Un écrivain de choc

Du premier moment où il s'enrôle, à 17 ans, dans la littérature jusqu'à aujourd'hui, Michel Tremblay fait figure d'« écrivain de choc ». Dramaturge, romancier, traducteur, adaptateur et scénariste, il mène le monde littéraire montréalais au pas de charge et propulse le théâtre québécois à des hauteurs jamais atteintes avant lui.

Né dans un quartier populaire de l'est de Montréal, Michel Tremblay restera toute sa vie marqué par les grandeurs et les misères de toutes ces « petites gens » qui viendront peupler le « Cosmos Tremblay ». Remarqué dès 1964 où il remporte le premier prix du concours des Jeunes auteurs de la Société Radio-Canada pour sa pièce **Le train**, il rencontre au cours de cette même année André Brassard qui deviendra, par la suite, le metteur en scène de presque toutes ses pièces de théâtre. L'année suivante, Michel Tremblay écrit **Les Belles-soeurs** qui sera créée au Théâtre du Rideau Vert en 1968 et connaîtra un succès fulgurant. La pièce sera reprise maintes et maintes fois sur les scènes du Québec et de l'étranger. En 1973, elle sera représentée par la Compagnie des Deux Chaises à Paris où elle sera acclamée comme la meilleure production étrangère de la saison.

Au cours des années 1970, Michel Tremblay a également touché au domaine de la création cinématographique en signant, entre autres, le scénario de deux longs métrages réalisés par André Brassard : **Il était une fois dans l'est**, qui a représenté le Canada aux festivals de Chicago en 1973 et de Cannes en 1974, puis **Le soleil se lève en retard**, film produit en 1976.

À partir de 1978, Michel Tremblay se consacre à une oeuvre romanesque d'une envergure exceptionnelle, **Les chroniques du plateau Mont-Royal**, dont il publie chacun des quatre tomes à tous les deux ans. Puis en 1986, Tremblay s'attache à l'écriture d'une oeuvre plus intimiste, **Le coeur découvert**, suivie en 1989 par **Le premier quartier de lune**.

Michel Tremblay est un auteur d'une prolixité phénoménale. L'ensemble de son oeuvre comprend 19 pièces de théâtre, 1 opéra romantique, 3 comédies musicales, 9 romans, 1 recueil de contes, 7 scénarios de films, 13 traductions ou adaptations de dramaturges étrangers (Aristophane, Paul Zindel, Tennessee Williams, Dario Fo, Tchekhov, Gogol, Albee...).

De nombreuses pièces de Tremblay ont été acclamées à l'étranger, notamment **Bonjour, là, bonjour**, la même qui est jouée cet automne au TPQ et qui a connu un immense succès à New York en 1980, puis à Tokyo, en japonais, en 1981. Ses pièces ont été montées dans plusieurs villes du Canada et des États-Unis, ainsi que dans des villes des cinq continents.



Quand on m'a proposé **Bonjour, là, bonjour** j'ai ressenti d'abord beaucoup de fierté et puis, presque simultanément, une immense timidité : cette pièce est un petit joyau dans l'oeuvre de Michel Tremblay... et que dire de plus qu'André Brassard n'ait pas exprimé?...

Quelque part dans le travail avec les concepteurs, les acteurs, l'abandon a fini par remplacer la peur.

Alors je me suis abandonnée à **Bonjour, là, bonjour** pour cerner ce que cette pièce touche et fait résonner en moi...

C'est la solitude, la détresse de chacun des personnages, enfermés, chacun à sa façon, dans une surdité qui les rend absents au monde et à eux-mêmes.

C'est la difficulté de vivre quand une enfance a été blessée, par le silence, par l'absence, par l'amour manquant.

C'est la tentative, parfois fructueuse, parfois désespérée de combler les trous qu'on a dans le ventre.

C'est la famille et la toile qu'elle tisse en nous, qui nous construit et nous aliène.

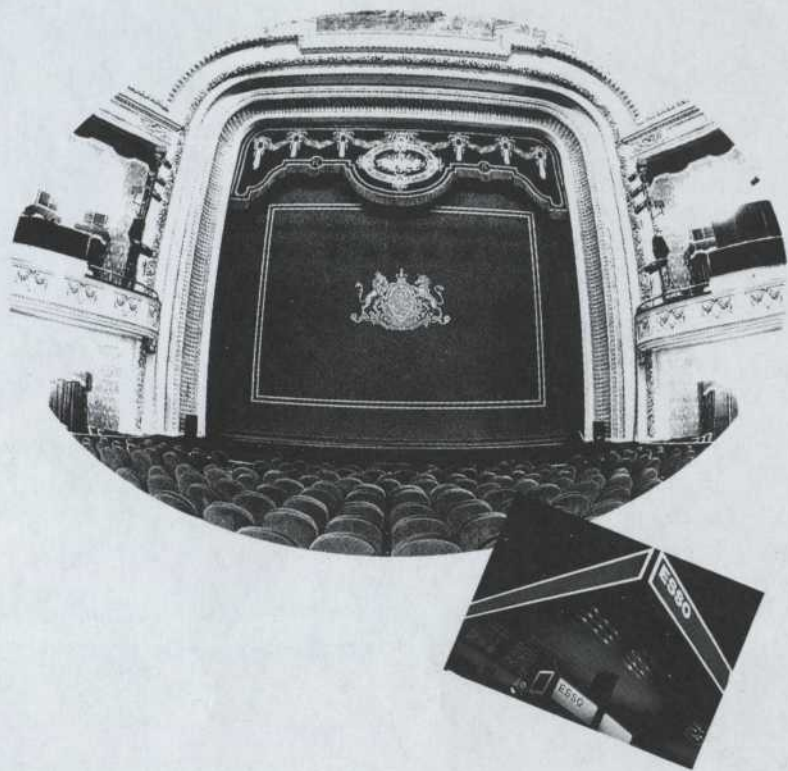
C'est la dépendance profonde qui marque les relations familiales, qu'elle exprime dans la révolte ou dans l'aliénation.

Bonjour, là, bonjour me parle beaucoup des toiles de Jean-Paul Lemieux : sous l'humour et l'espoir, sous le poème d'amour et la main tendue au père, sous la recherche d'innocence et de liberté à vivre sa différence en toute sérénité, il y a aussi la glace qui enferme et isole, il y a ces femmes dont le rêve s'est brisé et qui attendent, impuissantes, que quelque chose se passe qui les rende à la vie...


Cette production s'est faite dans le plaisir absolu. Un plaisir que permettent seulement les grands textes. Je voudrais remercier du fond du coeur l'auteur, les concepteurs, les acteurs de m'avoir donné autant d'amour et d'énergie à travailler. En liberté.

Brigitte Haentjens
Metteure en scène

DERRIÈRE CE RIDEAU, SE CACHE
UNE DISTRIBUTION DE PLUS DE 10 000 RÔLES.



LES CANADIENS RECONNAISSENT EN L'IMPÉRIALE, UNE ENTREPRISE SUR LAQUELLE ILS PEUVENT COMPTER. MAIS PLUSIEURS TROUPES DE THÉÂTRE COMPTENT AUSSI SUR LE SOUTIEN DE NOS 10 000 EMPLOYÉS. GRÂCE À NOTRE AIDE FINANCIÈRE, PLUSIEURS SPECTACLES VOIENT LE JOUR. ET GRÂCE À NOS PROGRAMMES QUI FONT DÉCOUVRIR AUX JEUNES LES ARTS DE LA SCÈNE, NOUS CONTRIBUONS À FAIRE DU CANADA UN LIEU CULTUREL OÙ IL FAIT BON VIVRE.

L'Impériale 

BONJOUR, LÀ, BONJOUR

Extrait de l'entrevue réalisée par Gérard-Marie Boivin avec Michel Tremblay, en septembre 1987, dans le cadre de l'émission radiophonique **Il fait toujours beau quelque part**, à la radio de Radio-Canada, tiré du livre **À micro ouvert**, de Gérard-Marie Boivin, aux Éditions Saint-Martin, 1988.

G.-M.B. : " (...) J'ai été surpris de constater une chose peu typique d'un garçon québécois de dire de son père qu'il était un grand héros pour lui... Pourtant on a davantage parlé de votre admiration pour les femmes, du fait que vous les compreniez très bien, que vous leur mettiez dans la bouche des paroles qu'elles retrouvent elles-mêmes.

M.T. : C'est peut-être parce que j'ai effectivement plus parlé des femmes dans ce que j'ai écrit, mais ça n'empêche pas que mon père était un héros pour moi. Mais c'est difficile de parler, surtout au théâtre, d'êtres qui ne se parlent pas. J'avais de l'admiration pour mon père, mais je lui parlais pas et il ne me parlait pas beaucoup non plus. J'ai fait deux pièces là-dessus, d'ailleurs, une pièce sur l'incommunicabilité, **Bonjour, là, bonjour** qui va être reprise au Théâtre du Nouveau Monde bientôt dans une mise en scène de René Richard Cyr. C'est une pièce qui marche beaucoup aux États-Unis précisément pour cette raison qu'au lieu d'être une pièce, comme dans toute l'histoire du théâtre américain, du fils en révolte contre son père, c'est au contraire une pièce dans laquelle le fils veut dire à son père qu'il l'aime, mais qui a beaucoup de difficulté parce que son père est sourd, donc il est obligé de lui crier par la tête qu'il l'aime.

G.-M.B. : Ça se dit pas.

M.T. : D'autant plus qu'il y a deux vieilles tantes qui font tout, pendant toute la pièce, pour essayer d'empêcher ces deux êtres-là de se rejoindre.

G.-M.B. : Mais qu'est-ce qui faisait que vous ayez tant d'admiration pour votre père ?

M.T. : (...) Mon père était un grand héros, d'abord parce que c'était un bon pressier, c'était un ouvrier qui aimait beaucoup son métier, et aussi parce qu'il était le seul à Montréal à détenir le secret du rouge Campbell. (...) C'était une admiration sans borne, parce que je ne savais pas qu'il était ouvrier, j'avais six, sept ou huit ans, je savais pas qu'il y avait des différences de classes sociales, qu'il y avait des riches, des pauvres, des professionnels puis des ouvriers. Je savais juste que mon père était un grand homme. C'est resté longtemps, et c'est drôle parce que Brassard souvent me disait, pendant que j'écrivais toutes mes pièces, il me disait toujours : "C'est drôle que ton théâtre ne soit pas un théâtre de la révolte du fils contre son père, peut-être qu'un jour tu vas écrire cette révolte-là même si tu ne l'as pas connue toi". Effectivement, il a fallu attendre **Le Vrai Monde ?**, pour que j'écrive une pièce dans laquelle un fils disait tout ce qu'il détestait chez son père, tout son mépris pour lui. Ça m'est arrivé à quarante-quatre ans."

BONJOUR, LÀ, BONJOUR

À la Maison de la culture Frontenac
à Montréal, du 19 au 28 septembre 1991

EN TOURNÉE PROVINCIALE

Date		Ville
1 ^{er}	octobre	Rouyn
2	octobre	Val d'Or
3	octobre	Amos
6	octobre	Ville LaSalle
8	octobre	Saint-Jérôme
9	octobre	Longueuil
12	octobre	Gatineau
18	octobre	Chicoutimi
19	octobre	Dolbeau
25	octobre	Valleyfield
26	octobre	Maniwaki
27	octobre	Terrebonne
29	octobre	Ville Saint-Laurent
30	octobre	Drummondville
<hr/>		
1 ^{er}	novembre	Thetford-Mines
2	novembre	Sainte-Marie-de-Beauce
3	novembre	Lac Mégantic
5	novembre	Sherbrooke
7	novembre	Tracy
9	novembre	Joliette
12 au 16	novembre	Sainte-Foy
19	novembre	Sept-Îles
20	novembre	Baie-Comeau
22	novembre	Trois-Rivières
24	novembre	Saint-Léonard
29	novembre	Rivière-du-Loup
30	novembre	Rimouski
<hr/>		
1 ^{er}	décembre	New Richmond
2	décembre	Grande-Vallée
3	décembre	Gaspé

L'ÉQUIPE DE CRÉATION

Auteur
Mise en scène
Décor
Costumes
Éclairages
Musique

Michel Tremblay
Brigitte Haentjens
Richard Lacroix
Louise Jobin
Jocelyn Proulx
Jean Sauvageau et
Marcel Brunet

LA DISTRIBUTION (PAR ORDRE D'ENTRÉE EN SCÈNE)

Armand
Gilberte
Charlotte
Serge
Lucienne
Monique
Denise
Nicole

Jacques Galipeau
Murielle Dutil
Suzanne Garceau
Gilbert Turp
Marthe Turgeon
Nathalie Gascon
Lucie Routhier
Hélène Mercier

- La pièce est présentée sans entracte -

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

Assistance à la mise en scène
Accessoires
Maquillage, coiffures et perruques
Construction du décor
Peinture scénique
Assistance aux costumes
Ateliers de costumes

Coupeur pour dames
Coupeur pour hommes
Photos de production
Graphisme
Photo de l'affiche
Textes
Michel Tremblay Un écrivain de choc
Une création mondiale
Coordination du programme

Claire L'Heureux
Louise Campeau
Angelo Barsetti
Prisme III
Longue Vue
Jacqueline Rousseau
Glamour
B.J.L.
Henri Huet
Jean-Claude Charbonneau
Robert Etcheverry
Renée Grégoire
Normand Grégoire

Communications Marsy
Renée Giguère

L'ÉQUIPE DE TOURNÉE

Régisseuse
Éclairagiste
Accessoiriste
Gérant de tournée

Claire L'Heureux
Louis Landry
Suzanne Bouchard
Jacques Calvé

BONJOUR, LÀ, BONJOUR - Les interprètes

Quelques-unes des prestations qui ont marqué la carrière de ces interprètes.

MURIELLE DUTIL, GILBERTE

Théâtre

Le temps d'une vie, de Roland Lepage, m.e.s. de Gilbert Lepage, à la compagnie Jean Duceppe à Montréal, au Théâtre du Trident à Québec et en tournée provinciale avec le TPQ, en 1987-88

Albertine en cinq temps, de Michel Tremblay, m.e.s. de André Brassard, au CNA, au Théâtre du Rideau Vert et en tournée provinciale avec le TPQ, en 1986

Télévision

Simone dans **Tandem**, de Paule Marier, Normand Canac-Marquis et Michelle Allen, à Radio-Québec, en 1989-90

Yolande dans **Jeux de société**, de Michel D'Astous, à Radio-Canada, en 1989

La mère de **Rock**, réalisé par Jean Lepage, à Radio-Canada, en 1987

Janine dans **Les voisins**, de Louis Saïa et Claude Meunier, réalisé par Micheline Guertin, à Radio-Canada, en 1987

Marie dans **L'amour avec un grand A**, de Janette Bertrand, sur l'euthanasie et la maladie d'Alzheimer, à Radio-Québec, en 1986

Solange dans **Les Girouettes**, de Jean Daigle, à Radio-Canada, en 1984-85

Enseignement

Lecture à l'École nationale de théâtre, depuis 1990

Atelier d'interprétation à l'École Jo Lechay, en 1989

Direction d'acteurs à l'École nationale de théâtre, en 1988-89

Scénarisation

Tomber sur le B.S. après 50 ans et Sortir d'une dépression, deux émissions **C'est la vie**, à Radio-Québec, en 1990

Mérites

Meilleure interprète de l'année 1988, au Théâtre du Trident, pour **Le Temps d'une vie** de Roland Lepage

Prix Gémeaux, meilleure interprète féminine, en 1987, pour **L'Amour avec un grand A**, de Janette Bertrand

JACQUES GALIPEAU, ARMAND

Théâtre

L'illusion comique, de Pierre Corneille, m.e.s. de André Brassard, à la Nouvelle Compagnie Théâtrale (NCT), en 1990

Richard III, de William Shakespeare, m.e.s. de André Brassard, au Théâtre du Rideau Vert, en 1989

Belico, de Marco Micono, m.e.s. de Daniel Valcourt, au Resto-théâtre La Licorne, en 1988

Macbett, de Eugène Ionesco, m.e.s. de Jean-Pierre Ronfard, au TNM, en 1973

Tartuffe, de Molière, m.e.s. de Jean-Louis Roux et **Et la guerre, yes sir!**, de Rock Carrier, m.e.s. de Albert Millaire ; toutes deux présentées au TNM et en tournée internationale ; France, Luxembourg, Belgique, Tchécoslovaquie, Leningrad et Moscou, en 1970

Télévision

Jean-Marie Landry dans **Marilyn**, de Lise Payette, à Radio-Canada, cet automne

Le vétérinaire dans **L'Héritage**, de Victor Lévy-Beaulieu, à Radio-Canada, en 1989-90

Edmond dans **Les Girouettes**, de Jean Daigle, à Radio-Canada, en 1984-85

Monsieur Germain dans **La Petite patrie**, de Claude Jasmin, à Radio-Canada, de 1974 à 1976

SUZANNE GARCEAU, CHARLOTTE

Théâtre

Mon Oncle Marcel qui vague, vague près du métro Berri, de Gilbert Dupuis, m.e.s. de Alain Fournier, produit par le Théâtre des Gens d'en bas, à la Salle Fred Barry et en tournée dans l'Est du Québec, en 1990

Pleine Lune, de Josée Fortier et François Camirand, m.e.s. de Pauline Martin, au Théâtre des Grands Chênes et en tournée provinciale en 1990

La Belle Aubergiste, de Carlo Goldoni, m.e.s. de Albert Millaire, en tournée provinciale avec le TPQ, en 1989

Les nonnes, de Dan Goggin, m.e.s. de Raymond Cloutier, en tournée provinciale en 1989-90

Haute Fidélité, de Ray Cooney, m.e.s. de Monique Duceppe, au Théâtre Molson, en 1987

Bernadette et Juliette-suite, de Elizabeth Bourget, m.e.s. de Monique Duceppe, au Théâtre d'aujourd'hui, en 1986

La Poupée de Pélopie, de Michel-Marc Bouchard, m.e.s. de Michèle Magny, au Théâtre d'aujourd'hui, en 1984

Télévision

L'infirmière dans **Bonjour Docteur**, d'un collectif d'auteurs, à Radio-Canada, de 1989 à 1991

Rita dans **Tandem**, de Paule Marier, Normand Canac-Marquis et Michelle Allen, à Radio-Québec, de 1989 à 1992

Sonia dans **L'Amour avec un grand A**, de Janette Bertrand, sur le suicide chez les aînés, à Radio-Québec, en 1990-91

Cinéma

Signé Charlotte S., de Suzanne Aubry, réalisé par Lorraine Pintal, à Radio-Québec

Enseignement

Art dramatique à l'UQAM, pendant plusieurs années

Art dramatique à l'Option-théâtre du cégep Lionel Groulx de Sainte-Thérèse, depuis 1983

NATHALIE GASCON, MONIQUE

Théâtre

Shakespeare, l'Opsis et vous, extrait de **Richard III**, de Shakespeare, m.e.s. de Gilbert Lepage, produit par le Théâtre de l'Opsis, dans les Maisons de la culture de Montréal, en 1991

Une maison, un bébé, un barbecue, de Elizabeth Bourget, m.e.s. de Yves Desgagnés, au Théâtre de Marjolaine, en 1987

La Mégère apprivoisée, de Shakespeare, m.e.s. de Jean-Luc Bastien, à la NCT, en 1986

Pied de poule, de Marc Drouin, m.e.s. de Marc Drouin, au TNM, au Théâtre St-Denis, à la Polonaise et en tournée provinciale, en 1982-83

Télévision

Martine dans **Un Signe de feu**, de Lise Payette, à Radio-Canada, de 1989 à 1991

Miriam dans **L'Héritage**, de Victor Lévy-Beaulieu, à Radio-Canada, de 1986 à 1990

Martine dans **La Bonne aventure**, de Lise Payette, à Radio-Canada, de 1982 à 1986

Cinéma

Amoureux fou, de Robert Ménard, produit par Vidéofilms, en 1990

Mérite

Prix Métrostar de l'année 1990

HÉLÈNE MERCIER, NICOLE

Théâtre

Bowling, de Josée Fortier, m.e.s. de Pauline Martin, au Théâtre des Grands Chênes et en tournée provinciale en 1989-90

Le Songe d'une nuit d'été, de Shakespeare, m.e.s. de Robert Lepage, au TNM, en 1988

Oublier, de Marie Laberge, m.e.s. de Marie Laberge, à la compagnie Jean Duceppe, en 1987

Le syndrome de Cézanne, de Normand Canac-Marquis, m.e.s. de Lorraine Pintal, au Café Théâtre La Licorne en 1986 et en reprise à la Quinzaine de théâtre de Québec, en 1988

La visite des sauvages, de Anne Legault, m.e.s. de Lorraine Pintal, à la compagnie Jean Duceppe, en 1986

Télévision

Samedi P.M., d'un collectif d'auteurs, à Radio-Canada, en 1989-90

Elise Trépanier dans **Jeux de société**, de Michel D'Astous, à Radio-Canada, en 1989

Josette Bégin dans **À plein temps**, d'un collectif d'auteurs, à Radio-Québec, de 1985 à 1988

Cinéma

Une portion d'éternité, de Robert Favreau, produit par Les Productions du Regard, en 1988

Du poil aux pattes comme les cwac's, de Maryse Pelletier, réalisé par Daniel Roussel, produit par les Films Stock, en 1986

Danse

Les Traces..., chorégraphie de Daniel Léveillé, produit par Tangente, à l'Espace GO, en 1989

Enseignement

L'improvisation à l'Option-théâtre du cégep Lionel Groulx, depuis 1991

L'interprétation à l'École nationale de théâtre, en 1985-86

LUCIE ROUTHIER, DENISE

Théâtre

Un Samouraï amoureux, de Maryse Pelletier, m.e.s. de Daniel Simard, au Resto-Théâtre La Licorne, en 1991

Ténon demandé, de Ken Ludwig, m.e.s. de Denise Filiatrault, au Théâtre du Rideau Vert, en 1990

Cré menteur, de Derek Benfield, m.e.s. de Monique Duceppe, au Théâtre d'été Le Patriote et en tournée provinciale, en 1990

Paquet de menteries, de Hugh Whitemore, m.e.s. de Gilbert Lepage, en tournée provinciale avec le TPQ, en 1989

Télévision

La journaliste dans **Jamais deux sans toi**, de Guy Fournier, à Radio-Canada, en 1991

La détective dans **Chop Suey**, de Christian Fournier, à Télé-Métropole, en 1990

Macha dans le téléthéâtre **La Mouette**, de Anton Tchekhov, réalisé par André Bousquet, à Radio-Canada, en 1987

Lucille Brodeur dans **Peau de banane**, de Christian Fournier, à Télé-Métropole, de 1984 à 1986

Cinéma

Du poil aux pattes comme les cwac's, de Maryse Pelletier, réalisé par Daniel Roussel, produit par les Films Stock, en 1986

MARTHE TURGEON, LUCIENNE

Théâtre

Les reines, de Normand Chaurette, m.e.s. de André Brassard, au Théâtre d'Aujourd'hui, en 1991

Émilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone, de Michel Garneau, m.e.s. de Françoise Faucher, à l'Espace GO, en 1990

Rivage à l'abandon (Médée), de H. Muller, m.e.s. de Gilles Maheu, de Carbone 14, en 1990

Autour de Phèdre, de Jean Racine et Sophocle, un collage de textes, m.e.s. de Jean-Pierre Ronfard, au Nouveau Théâtre Expérimental, en 1989

Le chien, de Jean-Marc Dalpé, m.e.s. de Brigitte Haentjens, à la salle Fred Barry, au Factory Lab de Toronto et au CNA, en 1989

Télévision

Florence Delaunay, dans **Pour cent millions**, téléfilm de Brigitte Sauriol, à Super Écran, en 1989

Cinéma

L'Homme de rêve, de Claire Wojka, réalisé par Robert Ménard, en sélection officielle au Festival des Films du monde, en août 1991

Narration du film **Le diable en Amérique**, de Gilles Carle, en 1990

Le royaume et l'asile, de Serge Gagné, réalisé par Serge Gagné, en 1989

Cruising Bar, de Michel Côté, réalisé par Robert Ménard, en 1989

Henri, de François Labonté, réalisé par François Labonté, en 1987

La femme de l'hôtel, de Léa Pool, réalisé par Léa Pool, en 1985

Mérite

Prix de la meilleure interprétation féminine de l'année 1989 par l'Association québécoise des critiques de théâtre pour Phèdre dans **Autour de Phèdre**, de Jean-Pierre Ronfard

GILBERT TURP, SERGE

Théâtre

Bonjour Broadway, troisième de la trilogie de Neil Simon, m.e.s. de Gilbert Lepage, à la compagnie Jean Duceppe et en tournée provinciale, en 1989

Biloxi blues, de Neil Simon, m.e.s. de Gilbert Lepage, à la compagnie Jean Duceppe, en 1988

Le Vrai monde ?, de Michel Tremblay, m.e.s. de John Van Bureck, au Théâtre français de Toronto, en 1987

Souvenirs de Brighton Beach, de Neil Simon, m.e.s. de Gilbert Lepage, à la compagnie Jean Duceppe et en tournée provinciale, en 1986

La visite des sauvages, de Anne Legault, m.e.s. de Lorraine Pintal, à la compagnie Jean Duceppe, en 1986

Télévision

Louis Piette dans **Tandem**, de Paule Marier, Normand Canac-Marquis et Michelle Allen, à Radio-Québec, depuis 1989

Julien dans **Cocologie**, série pour la jeunesse de Christian Fournier, à Radio-Canada, en 1988-89

Vidéo

Parents à bord!, moyen métrage d'intervention sur la post-natalité, diffusé dans tout le réseau des affaires sociales, en 1990-1992

BONJOUR, LÀ, BONJOUR - Les concepteurs

Quelques-unes des réalisations qui ont marqué la carrière de ces concepteurs

BRIGITTE HAENTJENS, METTEURE EN SCÈNE

Née en 1951, en France, Brigitte Haentjens a complété sa formation théâtrale chez Lecoq, à Paris. En 1977, elle visite le Canada et décide d'y demeurer. Depuis, cette femme de théâtre a insufflé son dynamisme à la vie théâtrale francophone, tant au Québec qu'en Ontario.

De 1982 à 1990, elle assume la direction artistique du Théâtre du Nouvel Ontario et y fait valoir ses talents de comédienne, d'auteure et de metteure en scène d'une trentaine de spectacles dramatiques, dont une majorité de créations de jeunes auteurs franco-ontariens. Elle signe neuf textes comme co-auteure notamment, **Strip** avec Catherine Caron et Sylvie Trudel Hawkesbury, **Blues et Nickel** avec Jean-Marc Dalpé. Pour ce dernier, elle signe la mise en scène de la création **Le Chien**, présentée en 1988 et 1989 en Ontario, au Québec et en France.

Tout récemment, Brigitte Haentjens a dirigé deux productions remarquées par le public montréalais et la critique : **Un oiseau vivant dans la gueule**, de Jeanne-Mance Delisle, au Théâtre de Quat'Sous et **Oh! les beaux jours** de Samuel Beckett, à l'Espace GO. Brigitte Haentjens assume maintenant la direction artistique de la NCT, la Nouvelle Compagnie Théâtrale.

RICHARD LACROIX, DÉCOR

Théâtre

Décor et accessoires de **William S.**, de Antonine Maillet, m.e.s. de André Brassard, au Théâtre du Rideau Vert, en 1991

Décor et accessoires de **Des restes d'humains non identifiés et la vraie nature de l'amour**, de Brad Fraser, m.e.s. de André Brassard, au Théâtre de Quat'Sous, en 1991

Costumes de **Hosanna**, de Michel Tremblay, m.e.s. de Lorraine Pintal, au Théâtre de Quat'Sous, en 1991

Costumes de **Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, m.e.s. de Alice Ronfard, à l'Espace GO, en 1991

Décor de **Vu du pont**, de Arthur Miller, m.e.s. de Serge Denoncourt, au TPQ, en 1990

Castelet, marionnettes et costumes de **Un autre monde**, de Réjane Charpentier, m.e.s. de André Laliberté, au Théâtre de l'Oeil, en 1990

Accessoires de **Bonjour, là, bonjour**, de Michel Tremblay, m.e.s. de René Richard Cyr, au TNM, en 1987

Cinéma

Décorateur du court métrage **Charpente**, réalisé par Eric Cayla et produit par les Productions Zone, en 1990

En collaboration avec le Théâtre de l'Oeil, conception du castelet et des marionnettes pour le film en 3D **Echoes of the sun ou univers II**, produit par Hikari Kinema, présenté à Expo'90 à Osaka au Japon.

Mérite

Prix de la meilleure production jeune public en 1990, de l'Association québécoise des critiques de théâtre, pour **Un autre monde**, de Réjane Charpentier

LOUISE JOBIN, COSTUMES

Théâtre

Costumes de **Oh! Les beaux jours**, de Samuel Beckett, m.e.s. de Brigitte Haentjens, à l'Espace GO, en 1990

Costumes de **La vie de Galilée** de Berthold Brecht, dans une traduction de Gilbert Turp, m.e.s. de Robert Lepage, au TNM, en 1989

Costumes de **Les Paravents**, de Jean Genet, m.e.s. de André Brassard, au TNM et au CNA, en 1987

Télévision

Direction artistique (décors et costumes) de la série **Super sans plomb**, de Jacques Cimon, à Radio-Canada, en 1989

Cinéma

Costumes de **Being at home with Claude**, de Jean Beaudin, produit par les Productions du Cerf

Direction artistique (décors et costumes) de **Montréal, vu par Jacques Leduc**, de Jacques Leduc, produit par l'ONF et Cinéma Imaginaire

Costumes de **Bulle**, téléfilm de Paule Baillargeon, produit par l'ONF

Costumes de **Une nuit à l'école**, téléfilm de Alain Chartrand, produit par Cléo 24

Direction artistique (décors) de **L'Ange noir**, de Robert Favreau, produit par les Productions Nelligan

Direction artistique (décors) de **Ding et Dong, le film**, de Alain Chartrand, produit par MaxFilm, en 1990

Direction artistique (costumes) de **Jésus de Montréal**, de Denys Arcand, produit par MaxFilm, en 1988

Mérites

Génie de l'Académie canadienne du cinéma, en 1990, pour les meilleurs costumes pour **Jésus de Montréal**, de Denys Arcand

Génie de l'Académie canadienne du cinéma, en 1986, pour les meilleurs costumes pour **Joshua then and now**, de Ted Kotcheff

Génie de l'Académie canadienne du cinéma, en 1980, pour les meilleurs costumes pour **Cordélia**, de Jean Beaudin

JOCELYN PROULX, ÉCLAIRAGES

Théâtre

Eclairages de **Oncle Vanja**, de Anton Tchekhov, dans une traduction de René Gingras, m.e.s. de Lou Fortier, en tournée provinciale avec le TPQ, en 1991

Direction technique de tournée de **Les Amis**, de Kôbô Abe, m.e.s. de Claude Poissant, produit par le Théâtre Le Petit à Petit, au Théâtre Périscope de Québec et au CNA d'Ottawa, en 1991

Direction technique de tournée de **Terre promise, terra promessa**, une coproduction du Théâtre de la Marmaille et du Teatro dell'Angolo, en tournée en France, en Belgique et aux États-Unis, en 1990

Direction technique de tournée de **Les plaques tectoniques**, du Théâtre Repère, m.e.s. de Robert Lepage, à Glasgow en Écosse et à Londres en Angleterre, en 1990

Eclairagiste de tournée de **Les Feluettes**, de Michel-Marc Bouchard, m.e.s. de André Brassard, produit par le Théâtre Le Petit à Petit, en tournée en France et au Québec, en 1990

Conception des éclairages de **Vu du pont**, de Arthur Miller, dans une traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire, m.e.s. de Serge Denoncourt, en tournée provinciale avec le TPQ, en 1990

Conception des éclairages de **Les Amis**, de Kôbô Abe, m.e.s. de Claude Poissant, produit par le Théâtre Le Petit à Petit, à l'Espace Go, en 1989

JEAN SAUVAGEAU, MUSIQUE

Théâtre

Dans la **solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, m.e.s. de Alice Ronfard, à l'Espace GO, en 1991

Peer Gynt, de Henrik Ibsen, m.e.s. de Jean-Pierre Ronfard, dans une adaptation de Marie Cardinal, au TNM, en 1991

Oh! Les beaux jours, de Samuel Beckett, m.e.s. de Brigitte Haentjens, à l'Espace GO, en 1990

Billy Strauss, de Lise Vaillancourt, m.e.s. de Alice Ronfard, à l'Espace GO, en 1990

L'Annonce faite à Marie, de Paul Claudel, m.e.s. de Alice Ronfard, produit par l'Espace GO, en 1989

Phèdre, de Racine, m.e.s. de Olivier Reichenbach, au TNM, en 1988

Les Sorcières de Salem, de Arthur Miller, m.e.s. de André Brassard, à la compagnie Jean Duceppe, en 1989

Oublier, de Marie Laberge, m.e.s. de Marie Laberge, à la compagnie Jean Duceppe, en 1988

Syncope, de René Gingras, m.e.s. de Yves Desgagnés, au CNA, en 1985

Le Seigneur des anneaux, de Tolkien, m.e.s. de André Viens, produit par le Théâtre Sans Fil, à la NCT en 1985, suivi de tournées nord-américaines

Mérites

Prix de la Ville de Montréal pour la meilleure musique en 1986 pour **Le Seigneur des anneaux**, de Tolkien

Prix Wilderness de Vancouver pour la meilleure musique de télévision au Canada, en 1975

Prix de la création musicale pour deux films primés en Russie, en 1972

BONJOUR, LÀ, BONJOUR est présenté à travers le monde

REPRÉSENTATIONS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA

1990	Burbank, Californie
1990	Los Angeles, Californie
1989	Cedar Rapids, Iowa
1989	Berkeley, Californie
1988 Leeds Theatre	Providence, Mass.
1986	Fairbanks, Alaska
1983 University of California	Los Angeles, Californie
1983	Atlanta
1982 Questors Theatre	Londres, Angleterre
1982 University of Utah	Utah
1982 University of Washington	Washington
1981 Gekidan Toen Itd Japanese Playhouse	Tokyo, Japon (5 repr.)
1981	San Francisco
1980 Berkeley Stage Co.	Berkeley, Californie
1980 Steppenwolf Theatre	Chicago
1980 Phoenix Theatre	New York, N.Y.
1980 Florida State University	Floride
1980 San Diego Repertory	San Diego
1980 Bellevue Community College	Washington
1979 Theatre Showcase	Houston, Texas
1979 Univ. of Southern California	Californie
1979 Center Stage	Baltimore, Maryland
1979 John W. Huntington Theatre	Hartford, Conn.
1979 Harvard College	Cambridge, Mass.
1979 Empty Space Theatre	Seattle, Wash.
1978 Guthrie Production	Minneapolis, Min.
1977 Brandeis University	Waltham, Mass.

REPRÉSENTATIONS AU CANADA

1991 Troupe Théâtre la Parenthèse	Granby, Qué.
1989 Queen's University	Kingston, Ont.
1989 East Kootenay Comm. College	Cranbrook, B.C.
1989 University of Toronto	Toronto, Ont.
1988 Groupe Capture	Jonquière, Qué.
1987 Théâtre du Nouveau Monde	Montréal, Qué.
1987 University of British Columbia	Vancouver, B.C.
1987 Coll. Notre-Dame-de-Bellevue	Québec, Qué.
1986 Centre Stage	Ottawa, Ont.
1986 Centre National des Arts	Ottawa, Ont.
1986 Théâtre du P'tit Bonheur	Toronto, Ont.
1985 Théâtre du Trident	Québec, Qué.
1984 Artisans du Théâtre	Montréal, Qué.
1981 Acadia University	Wolfville, N.E.
1980 University of Victoria	Victoria, B.C.
1980 University of Winnipeg	Winnipeg, Man.
1980 Théâtre du Nouveau Monde	Montréal, Qué.
1979 University of Alberta	Alberta
1979 Studio 58, Vancouver Comm.	Vancouver, B.C.
1979 Saskatchewan Drama Festival	N. Battleford, Sask.
1979 Saskatoon Gateway Players	Saskatoon, Sask.
1979 Centre Saidye Bronfman	Montréal, Qué.
1978 Vancouver Arts Club	Vancouver, B.C.
1977 Arts Club	Vancouver, B.C.
1976 Robinson Memorial Theatre	Hamilton, Ont.
1975 Tarragon Theatre	Toronto, Ont.
1974 Créée au Centre National des Arts	Ottawa, Ont.
Théâtre Maisonneuve	Montréal, Qué.

MICHEL TREMBLAY - Un auteur prolifique

PIÈCES DE THÉÂTRE ET ROMANS

Marcel poursuivi par les chiens, théâtre, inédit, 1991

La Maison suspendue, théâtre, Éditions Leméac, 1990

Nelligan, opéra romantique, Éditions Leméac, 1990

Le Train, théâtre, Éditions Leméac, 1990

Les vues animées, récits, Éditions Leméac, 1990

Le Premier quartier de lune, roman, Éditions Leméac, 1989

Le Vrai Monde?, théâtre, Éditions Leméac, 1987

Le Coeur découvert, roman d'amour, Éditions Leméac, 1986

Albertine en cinq temps, théâtre, Éditions Leméac, 1984

Des nouvelles d'Édouard, roman, Éditions Leméac, 1984

La Duchesse et le Roturier, roman, Éditions Leméac, 1982

Les Anciennes odeurs, théâtre, Éditions Leméac, 1981

Les grandes vacances, théâtre, 1981

L'Impromptu d'Outremont, théâtre, Éditions Leméac, 1980

Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges, roman, Éditions Leméac, 1980

La Grosse femme d'à côté est enceinte, roman, Éditions Leméac, 1978

Damnée Manon, Sacrée Sandra, théâtre, Éditions Leméac, 1977

Surprise! Surprise! théâtre, Éditions Leméac, 1977

Ste-Carmen de la Main, théâtre, Éditions Leméac, 1976

Les Héros de mon enfance, comédie musicale, Éditions Leméac, 1976

Bonjour, là, bonjour, théâtre, Éditions Leméac, 1974

La Duchesse de Langeais, théâtre, Éditions Leméac, 1973

Hosanna, théâtre, Éditions Leméac, 1973

C'tà ton tour, Laura Cadieux, roman,

Éditions du Jour, 1973

Demain matin, Montréal m'attends, comédie musicale, Éditions Leméac, 1972

Les Belles-Soeurs, théâtre, Éditions Leméac, 1972

Trois petits tours, théâtre, Éditions Leméac, 1971

À toi pour toujours ta Marie-Lou, théâtre, Éditions Leméac, 1971

En pièces détachées, théâtre, Éditions Leméac, 1970

La Cité dans l'oeuf, roman, Éditions du Jour, 1969

Les Paons, théâtre, Centre d'Études des Auteurs dramatiques, 1969

Contes pour buveurs attardés, roman, Éditions du Jour, 1966

TRADUCTIONS ET ADAPTATIONS

Les Trompettes de la mort, de Tilly, 1991

La Descente d'Orphée, de Tennessee Williams, 1991

Qui a peur de Virginia Woolf, de Edward Albee, 1988

Six heures au plus tard, de Marc Perrier, Éditions Leméac, 1986

Le Gars de Québec, de Gogol, Éditions Leméac, 1985

Oncle Vania, de Anton Tchekhov, Éditions Leméac, 1983

J'ramasse mes p'tits pis j'pars en tournée, de Gretchen Cryer, 1981

Mademoiselle Marguerite, de Roberto Athayde, Éditions Leméac, 1975

Mistero Buffo, de Dario Fo, 1973

Au pays du dragon, quatre pièces en un acte, de Tennessee Williams, 1972

Et Mademoiselle Roberge boit un peu..., de Paul Zindel, Éditions Leméac, 1971

L'Effet des rayons gamma sur les vieux garçons, de Paul Zindel, Éditions Leméac, 1970

Lysistrata, d'Aristophane, Éditions Leméac, 1969

Une création mondiale - LE PAYS DANS LA GORGE

Dès le 16 janvier 1992

Notre prochain spectacle

LE PAYS DANS LA GORGE constitue une allégorie dramatique de l'auteur québécois Simon Fortin et met en scène la cantatrice Emma Albani, née Emma Lajeunesse. Cette cantatrice d'origine québécoise, surnommée « Le rossignol canadien », connut une carrière fulgurante à la fin du XIXe siècle. Madame Albani fit carrière sur tous les continents durant près de 40 ans avant de finir ses jours dans la gêne, après avoir mené grand train durant quelques décennies.

La cantatrice, qui avait la réputation de posséder une technique éblouissante, mais que l'on accusa de manquer d'âme, fut du nombre des intimes de la Reine Victoria, et elle se montra à maintes reprises méprisante pour son pays. En fait, elle avait « dans la gorge » et dans sa carrière planifiée au détriment de toute autre passion, aussi bien son pays que son âme.

La véritable héroïne de la pièce est tout autant la soeur d'Emma Albani, que la « diva » elle-même. Passionnée, amoureuse et musicienne accomplie, celle-ci ne possédait pas le sens politique et l'habileté voulus pour mener une grande carrière et « réussir ». La création artistique est-elle une affaire de passion ou une affaire tout court ? Voilà l'une des questions que pose l'auteur de **LE PAYS DANS LA GORGE**, une pièce entremêlant habilement théâtre et extraits d'airs d'opéras célèbres.

Cette création de Simon Fortin sera mise en scène par Serge Denoncourt et interprétée par mesdames Catherine Bégin, Nicole Leblanc et Janine Sutto ainsi que par monsieur Claude Prigent. Ce spectacle sera présenté dès le 16 janvier à Montréal, et jusqu'au 15 mars 1992 en tournée québécoise.



La direction du TPQ
remercie Jet Film
pour leur contribution
à la réalisation
des films publicitaires
de la saison 91-92.



Le Théâtre populaire du Québec a été fondé en 1963 par MM. Jean Valcourt, Jean Béraud, René Dussault et André Duranleau.

Le Théâtre populaire du Québec remercie chaleureusement les gouvernements et les entreprises partenaires de ses activités :

LES GOUVERNEMENTS

Le ministère des Affaires culturelles du Québec
Le Conseil des Arts du Canada
Le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal

LES PARTENAIRES EXCLUSIFS

Esso l'Impériale
Hydro-Québec
Inter-Canadien

LE MILIEU DES AFFAIRES

Pratt & Whitney Canada
Jet Film
L'Auberge des Gouverneurs

LA FONDATION DU TPQ

Président : Paul Dolan, Les Coopérants
Vice-président : Richard Le Hir,
Association des manufacturiers canadiens
Trésorier : André Forest, Trust Royal
Secrétaire : Nicole Fillion, comédienne

LES ADMINISTRATEURS-TRICES

Pierre Aubry, Imprimerie ADV
René Avon, Hélioscom
Pierre Campeau, Société-Conseil Solin
Yves Castonguay, Institut de Cardiologie de Montréal
Henri Colombani, Colombani Architectes
Gérard Dab, Productions Publi-Cité
Louis Ducharme, Administrateur
Manon Dupras, Administratrice
Pierre Gagné, Provigo Distributions
André Gingras, André Gingras et Associés
Béatrice Guay Pepper, Inter-Canadien
Yves Guérard, Groupe Sobeco
Elizabeth Jelen, Artiste-sculpteure
Marie-Christine Laberge, de Grandpré, Godin
Claude Lussier, Administrateur
Jean-Pierre Lussier, Avocat
Josette Massy, Massy-Forget Communications
Carol Néron, Le Quotidien, Chicoutimi
Marise Paquette, Compagnie Pétrolière Impériale
François Paradis, Administrateur
François E. Pinson, CNIT (France)

Michelle Poisson, Ciment St-Laurent
Jean-Guy Poulin, Courtage Jean-Guy Poulin
François Roberge, Communications Marsy
Georges F. Sardi, Auberge des Gouverneurs
Guy Sarrazin, Société Canadienne de Métaux Reynolds
André Sicotte, Sicom Communications
Jack Waissman, Avocat

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU TPQ

Présidente : Marie-Christine Laberge, de Grandpré, Godin
Vice-président : François Roberge, Communications Marsy
Trésorier : Étienne Dubreuil, Groupe La Laurentienne
Secrétaire : Thérèse Bélanger Lagacé, Galerie d'Art le Goeland, Rivière-du-Loup

LES ADMINISTRATEURS-TRICES

Michel Aird, Régie des installations olympiques
Jules Bernier, Les Coopérants
Guy Bossé, Société canadienne d'hypothèques et de logements
Louise Boutin, Pratt & Whitney Canada
Françoise Desbiens, Auditorium Dufour, Chicoutimi
Sylvain Gagné, Salle Albert Rousseau, Sainte-Foy
Michèle Labrèche Larouche, Châtelaine
Rachel Laperrière, Service de la culture, Ville de LaSalle
Marcelle Laporte, Centre culturel, Joliette
Jean-Pierre Lussier, Avocat
Guy Parent, Services communautaires et de la qualité de vie, Rouyn-Noranda

L'ÉQUIPE PERMANENTE

Directeur général et artistique : Gilbert Lepage
Directrice administrative : Louise Fugère, c.a.
Directrice des communications : Renée Giguère
Directeur de production : Pierre Dufour
Secrétaire : Dominique Poirier

Le Théâtre populaire du Québec est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.)

Théâtre populaire du Québec
500, rue Sauvé ouest
bureau 200
Montréal, Québec
H3L 1Z8
Tél. : (514) 387-6219
Télécopieur : (514) 387-4394

La direction du TPQ remercie Pratt & Whitney Canada pour sa contribution au financement des ateliers d'écriture dramatique et remercie également l'Auberge des Gouverneurs pour sa contribution à l'une des activités du TPQ.



LE TRAC

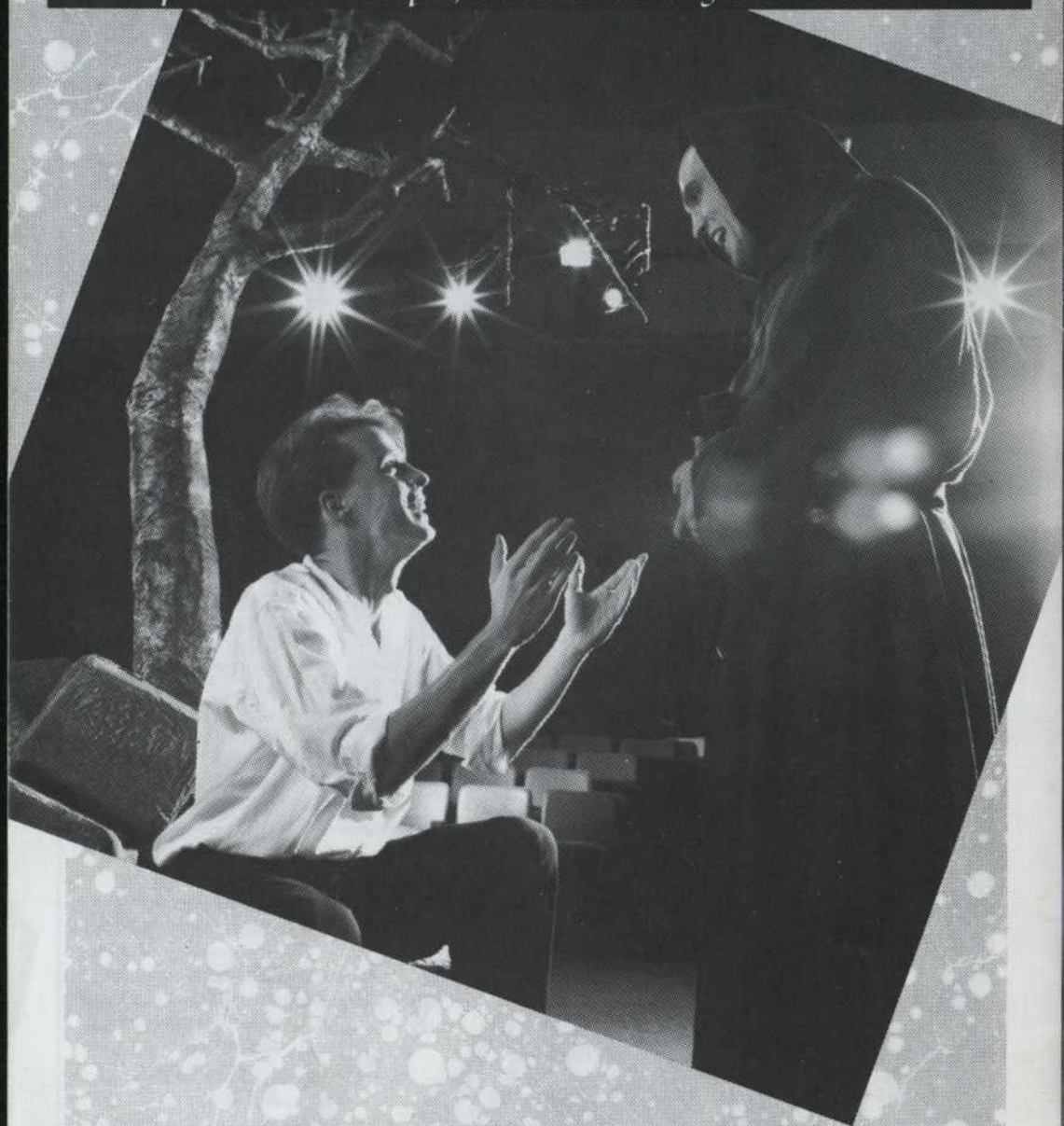
UNE ANGOISSE
IRRAISONNÉE

*Le décor est planté,
tout est au point,
le public est avide.
Mais avant de
foncer sur scène
et de se
métamorphoser,
une fois de plus,
le doute nouera
leurs entrailles et
seule la magie du
théâtre pourra
dissiper leur peur.*

*Alcan est heureuse
de saluer la
passion et le talent
des gens de
théâtre de chez
nous.*

ALCAN.
UNE FORCE
SENSIBLE.

L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



Hydro-Québec